

KALBŲ VARTOJIMO TVARKA BENDROJE ĮMONĖJE SESAR 3

Šia tvarka siekiama informuoti auditoriją apie kalbų vartojimą bendroje įmonėje SESAR 3¹.

Ši tvarka parengta 24 oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis².

Rengiant šią tvarką siekta protingos pusiausvyros tarp pagarbos žmonėms, kalbantiems įvairiomis taikomuose teisės aktuose apibrėžtomis ES kalbomis, institucijoms ir įstaigoms nustatytų pareigų ir praktinių aspektų, kaip antai vertimo išlaidų.

Visas bendros įmonės SESAR 3 darbo ir su juo susijęs turinys ir dokumentai rengiami anglų kalba, nes tai yra visuotinai pripažinta darbo ir tarpinė kalba tarptautinės aviacijos ir oro eismo valdymo tyrimų srityje.

Atsižvelgiant į tai, bendros įmonės SESAR 3 dokumentai ir kiti pranešimai, įskaitant dokumentus ir turinį, skelbiamus bendros įmonės SESAR 3 interneto svetainėje, socialiniuose tinkluose („YouTube“, „LinkedIn“ ir „Twitter“), ir renginių metu skaitomi pranešimai, bet jais neapsiribojant, rengiami anglų kalba.

Pateikus prašymą, bendra įmonė SESAR 3 gali pateikti turinio ar dokumento vertimą į vieną iš 24 oficialiųjų kalbų. Tačiau atminkite, kad vertimui paruošti reikia laiko, todėl atsakymo į tokį prašymą gali tekti palaukti ilgiau, nei tikėtasi.

¹ Laikydamosi Europos Sąjungos sutarčių ir Sutarties dėl ES veikimo, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos ir 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamento Nr. 1, nustatančio kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje², Europos institucijos, agentūros ir įstaigos turi:

- bendrauti su ES piliečiais jų kalbomis,
- saugoti turtingą Europos kalbų įvairovę ir
- skatinti kalbų mokymąsi Europoje.

² Airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių.